



Vocabulària
Blog terminològic dels Serveis
Lingüístics de la Universitat de Barcelona
 <<http://www.ub.edu/xdl/vocabularia>>.
 [Consulta: 12 febrer 2014]

Vocabulària és el blog terminològic dels Serveis Lingüístics de la Universitat de Barcelona (UB). S’hi presenten apunts terminològics sobre casos problemàtics i tots els treballs relacionats amb la terminologia elaborats pel personal dels Serveis, sense oblidar la participació dels alumnes i professors de la Xarxa de Dinamització Lingüística d’aquesta universitat. També, a més dels seus recursos, s’hi difonen obres en línia d’interès terminològic i lingüístic d’altres centres o editors.

L’objectiu principal dels apunts terminològics de Vocabulària és difondre terminologia catalana correcta dels diversos àmbits d’especialitat i, per tant, millorar la qualitat lingüística de les comunicacions universitàries. Els seus usuaris principals, per tant, són els membres de la comunitat universitària.

El segon objectiu de Vocabulària és servir de porta unificada per a l’accés als recursos terminològics. Per això, el projecte s’inscriu en la política dels Serveis Lingüístics de la UB de voler aconseguir fer més visibles, mitjançant metacercadors, tota mena de recursos en línia, que complementen altres recursos en línia per a la llengua catalana com l’Enciclopèdia, el Cercaterm o l’Optimot. En síntesi, Vocabulària pretén facilitar als usuaris l’accés a la informació; disposar d’un espai per difondre notícies relacionades amb l’actualitat terminològica; oferir a l’usuari, a més de la consulta de recursos, la possibilitat d’intervenir-hi fent consultes, proposant comentaris de termes, etc.

Pel que fa a l’estructura, utilitzant el sistema WordPress, hi ha un cos central amb notícies d’actualitat terminològica, el qual s’integra al web amb dues barres laterals, una capçalera i un peu de pàgina. El menú esquerre permet l’accés a una sèrie de recursos com ara l’UBterm, l’Optimot o el Diccionari enciclopèdic de medicina, o el mateix gestor de consultes lingüístiques Sens Dubte, mentre que el de la dreta possibilita l’accés als arxius d’apunts sobre obres, termes i expressions, a més dels apunts per facultats.

Si l’objectiu general és divulgar els treballs terminològics dels Serveis Lingüístics de la UB i difondre

notícies i continguts varis sobre llengua i terminologia, i divulgar-los entre la seva comunitat universitària, no està mal aconseguit amb l’estructura del blog. No obstant això, potser seria interessant, per reblar aquest objectiu, de visualitzar de manera més destacada en el blog terminològic els altres recursos desenvolupats pels Serveis Lingüístics de la UB, com ara el banc UBterm o el gestor de consultes Sens Dubte, que ara queden enmig al mateix nivell que altres recursos que no són de la UB.

Per altra banda, hi trobem a faltar l’accés al Multicercador terminològic, que permet l’accés a diversos materials d’universitats i d’altres organismes. Per facilitar l’accés a tots aquests recursos s’han servit de multicercadors inspirats en el OneLook® (<http://www.onelook.com>), un motor de cerca amb més de mil diccionaris indexats i classificats temàticament. El gran avantatge d’aquest multicercador és que es fa la cerca a tot el contingut indexat amb una resposta immediata i exhaustiva.

Ara bé, com gairebé tot en aquesta vida, el blog és millorable. Per una banda, per ventura el menú superior hauria de ser més sintètic i exhaustiu, és a dir, el nucli de navegació del web. Pel que fa a la subscripció al blog (seria millor utilitzar un registre d’usuari i no el que s’utilitza ara per mitjà d’un correu electrònic), es troba a la part esquerra inferior, gairebé imperceptible, i potser estaria més bé en un lloc més visible, com el menú superior.

I, per una altra banda, no estaria malament que Vocabulària tingués un domini propi (*vocabularia.cat*, per exemple), fet que permetria trobar aquest lloc web de manera immediata i en primera posició de la llista de Google. Així mateix, convindria començar a pensar en l’adaptació d’aquest web (i de molts altres, és clar) per a dispositius mòbils.

M. MAGDALENA RAMON
 Servei Lingüístic
 Universitat de les Illes Balears